



한올 종합복지관
Hanul Family Alliance

한올
HANUL
FESTIVAL
HYO

제 20회 효사랑 큰잔치
Welcome to
Hanul's 20th Annual
Hyo Festival



신명나는 공연 | 맛있는 점심 | 경품 추첨
전원 선물 증정 | 노인아파트 버스 운행

CULTURAL PERFORMANCES | KOREAN
LUNCH BOX | RAFFLES | PRIZES | & MORE



Date: Sat, October 21, 2023

Time: 10:30am - 1:30pm

Location:

Willow Creek Community Church

North Shore

2200 Shermer Rd

Glenview, IL 60026

KOREAN AIR



OVERSEAS KOREANS FOUNDATION
재외동포재단

Humana



Chicago: 773-478-8851 | Mt. Prospect: 847-439-5195 | Lake: 847-393-7488

프로그램

점심 및 부스 홍보

개회선언

사회: 임종열 아나운서

애국가 & 미국국가

환영사

한울종합복지관 이사장 손승희

사무총장 손지선

축사

시카고 한인회 최은주 회장

주 시카고 대한민국 총영사관 김정한 총영사

일리노이세탁협회 김동철 회장

일리노이주 노인국 플라 바스타 노인국장

공연: 시카고한국전통예술원

1. 방항
2. 해피니스
3. 소 앙상블 '고향의 봄'
4. 가야금 앙상블 '오봉산 타령'
5. 기악 앙상블 '아리랑 메들리'
6. 꽃타령, 진도 아리랑
7. **OK: 타악 합주곡**

축하 무대: 엔하모닉

경품추첨

- 1등 상품: 대한항공 한국 왕복권
- 2등 상품: 정원 한의원 보약한채
- 3등 상품: 42인치 티비
- 4등 상품: 에플 워치 (2개)
- 5등 상품: 메직 셰프 냉동고 (4대)
- 6등 상품: 정관장 홍삼 선물세트 (2개)

PROGRAM

Lunch and Booth Tabling

Opening Remarks

- Master of Ceremony: John Lim

Korean & American National Anthem

Welcoming Remark

- Sunghee Sohn, Board President
- Irene Jisun Sohn, Executive Director

Congratulatory Remarks

- Julie Choi, President of Korean American Asso. of Chicago
- Jeong Han Kim, Consul General of the Republic of Korea in Chicago
- Dong Cheol Kim, President of Illinois Korean American Dry Cleaners Association
- Paula Basta, Director of Illinois Department on Aging

Main Performance:

Korean Performing Arts Institute of Chicago

1. Banghwang
2. Happiness
3. Spring of Hometown by Danso ensemble
4. Obongsan Taryeong by Gayageum ensemble
5. Arirang Medley by Instrumental ensemble
6. Folk song 'Kkottaryeong' and 'Jindo Arirang'
7. 10K: Drumming ensemble

Special Performance: EnHarmonic

Raffle

- 1st Prize: Korean Air Roundtrip Ticket to Korea
- 2nd Prize: Korean Herbal Medicine
- 3rd Prize: 42" TV
- 4th Prize: Apple Watch (2)
- 5th Prize: Magic Chef Freezers (4)
- 6th Prize: Cheong Kwan Jang Jinseng Gift Set (2)

EXCELLENT SERVICES ULTIMATE EXPERIENCE



**SKYTRAX 5-Star Airline
For 2nd Consecutive Time**



CONGRATULATORY REMARKS



시 카 고 한 인 회

Korean American Association of Chicago

하나로, 미래로! Better Together!

Phone : 773-878-1900 / 615 N Milwaukee Ave. #11 Glenview, IL 60025 / E-mail: info@chicagokorea.org

약 4년 전부터 갑작스럽게 세계 전 인류에게 닥친 팬데믹은 개인 삶과 비즈니스 뿐만 아니라 수많은 단체활동을 중단 시켰고, 나아가서는 사회 전체를 혼란에 빠지게 만들었습니다. 그 중에 한울종합복지관은 가장 큰 어려움을 겪었을 단체 중의 하나일 것입니다. 어르신들에 대한 복지와 서비스 제공이 그 역할의 중심인데, 모임자체가 이루어지지 못하였을 뿐더러 코로나는 어르신들에게 가장 치명적이었으니 말입니다. 그러나 한울종합복지관은 코로나 사태로 발생한 과제와 걸림돌에 용감하게 맞서왔다고 봅니다. 시카고 지역의 연장자 및 이민자 지역사회에 주요 서비스를 중단 없이 제공하였고, 코로나 사태가 변화할 때마다 서비스 제공 모델을 전략적으로 변경하며 대처하였습니다.

그리고 이제 팬데믹이 끝난 지금, 중단되었던 “효사랑 큰 잔치”를 4년여만에 다시 개최하게 되었으니 아주 기쁘고 감사합니다. 하물며 기존의 행사보다 훨씬 더 규모도 크고 내용도 다양할 뿐만 아니라, 장소도 어르신들의 접근성이 좋고 훨씬 크고 넓은 곳으로 옮겨서 시행한다고 하니 더 없이 좋습니다. 팬데믹이라는 어려움을 잘 극복하고, 오히려 성장하여 더 큰 열매를 맺는 것이라고 봅니다.

“효사랑 큰잔치”는 어르신들을 위한 자리입니다. 우리 어르신들은 대부분 오래전에 먼 고향을 떠나 후손을 위해 이곳에서 자신의 많은 부분을 희생하고 헌신하며 사신 분들입니다.우리가 현재 누리고 있는 이러한 환경은 바로 자신을 돌보지 않고 헌신하신 이 자리에 계신 어르신들의 은혜입니다. 이러한 어르신들이 존중받고 인정받으시는 것은 너무 당연한 도리입니다. 이 행사가 큰 축복속에 성공적으로 이루어지고 매년 발전해 나가길 바랍니다. 이 모임을 준비한 한울종합복지관과 물심 양면으로 후원해 주신 분들, 그리고 자원봉사자 분들을 비롯한 모든 관계자 분들께 진심으로 감사 드립니다.

최근 시카고 동포사회가 곳곳에서 활성화되고 발전하는 모습이 보입니다. 그 가운데 차세대를 중심으로 활동성과 규모면에서 더욱 성장하고 있는 한울종합복지관에 큰 밝은 미래에 대한 기대를 가집니다. 창립 20 주년을 맞아 시행되는 제 20 회 효사랑 큰잔치가 성공적으로 잘 진행되어, 앞으로 더 많은 어르신들을 모시고 한인사회를 발전시켜 나가는 축복된 행사로 이어지길 바랍니다. 감사합니다.

시카고한인회장 최 은 주

CONGRATULATORY REMARKS



Consulate General of the Republic of Korea in Chicago

Consul General

한울종합복지관의 제20회 효사랑 큰잔치 개최에 축하의 뜻을 전합니다.

1987년 문화와 언어 차이로 인해 소외된 한인 연장자들을 돕기 위한 목적으로 설립된 한울종합복지관은 이제 식사 나눔, 이민 정착 지원, 건강상담 뿐 아니라 총영사관과의 협력을 통한 주기적 순회영사 장소 제공 등 그 서비스 영역과 규모가 우리 한인사회와 함께 성장해 가고 있습니다.

동맹 70주년과 미주 한인 이민 120주년을 맞은 올해 한미관계는 바야흐로 글로벌 포괄적 전략동맹으로 발돋움하고 있으며, 이러한 양국 관계 증진과 우리나라의 위상 제고의 배경에는 정치·사회·문화 등 미국 사회 각 분야에서 한인사회가 일궈 온 성취와 이에 대한 높은 평가가 자리잡고 있습니다. 머나먼 이국땅에서도 특유의 근면 성실함으로 고난과 역경을 극복하며 한인사회를 굳건히 이 자리에 세우는데 애쓰신 어르신들의 노고와 모국 성원에 재차 감사의 뜻을 표합니다.

웃음이 최고의 보약이라는 말처럼 오늘 마련된 풍성한 공연을 통해 많이 웃으시고 건강과 행복을 받아가시기를 희망합니다. 복지관을 이끌고 오늘 큰잔치를 열어주신 손성희 이사장님과 손지선 사무총장님, 그리고 그 밖의 관계자분들에 사의를 전하면서, 한울종합복지관 구성원 및 참석하신 모든 분들의 건강과 행복을 기원합니다. 감사합니다.

주시카고 대한민국 총영사 김정한



여러분 반갑습니다. 일리노이주 한인 세탁협회장 김 동철입니다.

올해로 한울 복지관에서 개최하는 “효사랑 큰잔치”가 20 주년을 맞이 하게 되었습니다.

코로나 팬데믹으로 인한 3 년의 휴식 기간을 끝으로, 오늘 다시 “효사랑 - 큰잔치”를 개최할수 있게 되었고, 이렇게 뜻깊은 자리에 초대해 주신 한울 종합 복지관 관계자 여러분께 진심으로 감사드립니다. 또한 저희 세탁협회가 20 년동안 후원 단체로서 행사에 동참할수 있는 기회를 주셔서 감사드립니다.

어르신 여러분!

우리나라는 예로부터 어른을 공경하고 부모에게 효도하는 경로효친 사상을 가장 큰 덕목 으로 여기며 살아왔습니다.

효(孝)를 중시하는 우리의 전통적인 가족제도는 모든 사회질서 유지의 근본적인 기능이 되었습니다. 또한 이 효(孝)사상은 시대가 바뀌어도 반드시 계승되어지고, 발전 시켜야할 실천 덕목이 되어야 합니다.

아무쪼록, 오늘 이자리가 어르신분들의 큰 사랑과 은혜를 되새기고, 핵가족화로 인해 각박해져가는 우리 한인 사회에 고유의 미풍양속인 효(孝)를 다시 한번 일깨우는 소중한 계기가 될것으로 기대합니다.

끝으로 자리에 함께하신 모든 분들께서는 오늘 마음껏 즐기시고, 흥겨운 시간속에 언제나 건강하시고, 행복하시길 바랍니다.

감사합니다.

일리노이주 한인 세탁협회장 김 동철 올림.

CONGRATULATORY REMARKS



OFFICE OF THE GOVERNOR

207 STATE HOUSE
SPRINGFIELD, ILLINOIS 62706

JB PRITZKER
GOVERNOR

October 21, 2023

Hanul Family Alliance – Hanul Hyo Festival
5008 North Kedzie Avenue
Chicago, IL 60625

Greetings,

As Governor of the State of Illinois, I am pleased to welcome everyone gathered for the Hanul Hyo Festival, the 20th annual event of the Hanul Family Alliance. This occasion offers an exciting opportunity for everyone in attendance to join fellow members of your association and generate ideas that implement solutions. I commend the work you have done to help make Illinois a stronger and more enjoyable state.

Illinois is proud to have enjoyed your service to our state. As you reflect on your accomplishments, I urge you to make plans for the future of your association that will build on your past successes. I am grateful for all the ways your organization has supported a strong future for Illinois.

On behalf of the people of Illinois, I offer my best wishes for an enjoyable and memorable occasion.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "JB Pritzker".

Governor JB Pritzker



OFFICE OF THE SECRETARY OF STATE

ALEXI GIANNOULIAS • Secretary of State

October 12, 2023

Greetings,

As Illinois Secretary of State, it is my privilege to welcome you to the 20th Annual Hyo Festival (Korean Seniors Day) hosted by Hanul Family Alliance.

This festival serves as a reminder of the impact that Hanul Family Alliance has in the senior community. By sharing your traditions and love of Korean culture, this celebration has become a time-honored tradition for families to attend together.

Our nation, especially Illinois, is made better because of its many cultures, ethnicities and beliefs. And events, such as this one, allow us to pause and take a moment to express gratitude for the powerful heritage that Koreans have brought to our city and state. Our communities are enriched because of your many contributions.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads "Alexi Giannoulias". The signature is fluid and cursive, with a long horizontal flourish extending to the right.

Alexi Giannoulias
Illinois Secretary of State

CONGRATULATORY REMARKS



OFFICE OF THE ILLINOIS STATE TREASURER MICHAEL W. FRERICHS

September 6, 2023

Hanul Family Alliance
5008 N. Kedzie Ave
Chicago, IL 60625

Dear Hanul Family Alliance Friends,

Congratulations on the 20th anniversary and the resumption of the annual Korean Senior's Day Celebration. We celebrate the Hanul Family Alliance (HFA), which secures the dignity of older adults in the Korean community by promoting healthy lifestyles through a core group of supportive health and community services.

Community support and engagement is essential to all of us, regardless of age or ethnicity. The disenfranchisement that often affects the elder population is frequently associated with the loss of advocates, access to active community engagement, dignity, and appropriate care. Thanks to your commendable work, HFA facilitates the inclusion and self-esteem of older adults, engaging them as an essential cornerstone of every community and an honorable position in the family.

I thank the board members, leadership staff, and caregivers of Hanul Family Alliance for your continued advocacy and for building a network of healthcare providers, community organizations, and government agencies to champion the elder population throughout the Chicagoland area and the State of Illinois.

My very best wishes for your continued success.

Sincerely,

Michael Frerichs
Illinois State Treasurer

State Capitol
Room 219
Springfield, IL 62706
Phone: (866) 458-7327
Fax: (217) 785-2777
TTY: (866) 877-6013

555 West Monroe Street
14th Floor
Chicago, IL 60661
Phone: (866) 458-7327
Fax: (312) 814-5930
TTY: (866) 877-6013

Marine Bank Building
1 East Old State Capitol Plaza
Springfield, IL 62701
Phone: (866) 458-7327
Fax: (217) 524-3822
TTY: (866) 877-6013



SUSANA A. MENDOZA
ILLINOIS STATE COMPTROLLER

October 21, 2023

GREETINGS

As Illinois State Comptroller, it is my sincere pleasure to send my warmest greetings to everyone gathered for the 20th Annual Hanul Hyo Festival hosted by the Hanul Family Alliance.

For 36 years, Chicagoland has been fortunate to have the Hanul Family Alliance advocating for the Korean-American community who call Illinois home. The United States has welcomed people from hundreds of countries and is known as a "melting pot." But, regardless of the multitude of ethnicities present in Illinois, the transition from one country to another can be difficult. We are grateful to the Hanul Family Alliance who have availed themselves to aid the Korean seniors who face many adversities today. Most importantly, their efforts to help preserve the Korean culture play a huge role in the lives of the seniors they serve.

I send my best wishes for peace, love, success, and happiness to all those assembled this day.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads "Susana A. Mendoza".

Susana A. Mendoza
Illinois State Comptroller

CONGRATULATORY REMARKS



JB Pritzker, Governor
Paula A. Basta, M.Div., Director

One Natural Resources Way, Suite 100, Springfield, Illinois 62702-1271
Phone: 800-252-8966 • 888-206-1327 (TTY) • Fax: 217-785-4477

Hanul Family Alliance
5008 N. Kedzie Ave.
Chicago, IL 60625

Dear Friends:

It is my honor to welcome you to Hanul Family Alliance's 20th annual Hanul Hyo Festival.

For decades, Hanul Family Alliance has played a vital role in meeting the needs of limited English-speaking Korean older adults in the Chicagoland area. Hanul's programs and services help Korean American elders age comfortably in their own homes and communities, directly affecting their quality of life and that of family caregivers.

Our elders are valued members of society, who contribute their time, wisdom, and experience to enriching the lives of younger generations. Today, we honor their commitment to their families and communities, and we celebrate the richness of Korean culture.

The Illinois Department on Aging is proud to support this event and to count Hanul Family Alliance among our longstanding partner organizations. I look forward to many more years of continued collaboration in our efforts to uplift older adults.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads "Paula A. Basta". The signature is written in a cursive style.

Paula Basta, M.Div.
Director, Illinois Department on Aging

Respect for yesterday. Support for today. Planning for tomorrow.
www.illinois.gov/aging

The Illinois Department on Aging does not discriminate in admission to programs or treatment of employment in programs or activities in compliance with appropriate State and Federal statutes. If you feel you have been discriminated against, call the Senior HelpLine at 1-800-252-8966; 1-888-206-1327 (TTY)



United States Senate

COMMITTEES
 ARMED SERVICES
 COMMERCE, SCIENCE
 AND TRANSPORTATION
 FOREIGN RELATIONS
 SMALL BUSINESS
 AND ENTREPRENEURSHIP

Hanul Family Alliance
 5008 N Kedzie Ave
 Chicago, IL 60625

October 21, 2023

Dear Friends at Hanul Family Alliance:

Thank you for your remarkable efforts in organizing the 20th annual Hanul Hyo Festival. This festival, which honors the elders in our community, has become a cherished tradition that brings families together and helps create stronger communities.

As a public servant, I am continually inspired by the profound impact that organizations like Hanul Family Alliance have on our communities. This festival is not just a celebration of age but also a testament to the rich tapestry of traditions and stories that have shaped our community over the years. It showcases the wisdom and experiences of our seniors, reminding us of the value they bring to our lives.

I am proud to have Hanul Family Alliance as a pillar of strength in our community. Your work continues to make a significant impact on the lives of many, and I am grateful for your efforts.

We look forward to witnessing the continued success and growth of this organization in the years to come.

Sincerely,



Tammy Duckworth
 United States Senator



2083 RAYBURN HOUSE OFFICE
BUILDING
WASHINGTON, DC 20515
202-225-4061
202-225-5603 (Fax)

1925 NORTH CLYBOURN AVENUE
SUITE 402
CHICAGO, IL 60614
773-267-5926
202-225-5603 (Fax)



MIKE QUIGLEY
CONGRESS OF THE UNITED STATES
5TH DISTRICT, ILLINOIS

COMMITTEE ON APPROPRIATIONS
SUBCOMMITTEES:
RANKING MEMBER
TRANSPORTATION, HOUSING AND URBAN
DEVELOPMENT AND RELATED AGENCIES
ENERGY AND WATER DEVELOPMENT
AND RELATED AGENCIES

October 21, 2023

Hanul Family Alliance
5008 N. Kedzie Ave
Chicago, IL 60625

Dear Friends,

I am pleased to extend my greetings to everyone attending the Hanul Family Alliance 20th Korean Senior's Day celebration.

Over the years, the Hanul Family Alliance has played a pivotal role in enhancing the lives of Korean seniors in the Chicagoland area through your dedicated efforts, compassion, and support. Your commitment to preserving cultural heritage, promoting health and fostering a sense of belonging is truly commendable. This milestone is a testament to your commitment to uplifting the Korean senior community in Chicago.

I wish you continued success in your mission to enhance the quality of life for Korean seniors in Chicago.

My best wishes go out to everyone attending this event.

Sincerely,

CONGRATULATORY REMARKS



Springfield Office:
248-W Stratton Office Building
Springfield, IL 62706
217-782-4194

District Office:
1812 Waukegan Road
Suite B
Glenview, IL 60025
847-486-8810

info@gonggershowitz.com
gonggershowitz.com

ILLINOIS HOUSE OF REPRESENTATIVES



Jennifer Gong-Gershowitz
Representative • 17th District

Chairperson:
Judiciary – Civil Committee

Vice-Chairperson:
Immigration & Human Rights
Committee

Member:
Judiciary - Criminal
Committee

Member:
Higher Education Committee

September 27, 2023

Irene Jisun Sohn, MSW
Executive Director
Hanul Family Alliance
3003 West Touhy Avenue
Chicago, IL 60656

Dear Irene,

Congratulations to Hanul Family Alliance ("Hanul") on the celebration of your 20th Annual Hanul Hyo Festival. Hanul's mission is to provide comprehensive care and direct services to the senior Korean-American adult community in Chicago. It is an honor to celebrate the incredible work this organization does every day.

Hanul works tirelessly to support seniors, servicing over 5,488 clients in their three office locations and providing 30,709 meals last year to those in need. Hanul's services assist clients with healthy aging, providing resources such as nutritional and meal programs, victim assistance, public benefits assistance and health workshops. Hanul should also be immensely proud of the work it does to support immigrant clients to improve their communication so they can function in their day-to-day living in America through their English, citizenship and tech literacy classes. Hanul also helps older adults with alternatives to long-term living facilities, by providing trained in-home care as well as providing bi-lingual behavioral health programs for those with mental health and substance use needs. My staff and I are proud to work alongside Hanul to best serve our seniors when they are in need of assistance.

We are all lucky to have Hanul in our community. As a member of the Illinois Asian American Caucus, I thank you for all you do to provide programs and services that reflect our values.

If you are ever in need of assistance, do not hesitate to contact my office.

Sincerely,

Jennifer Gong-Gershowitz
State Representative, 17th District



*Springfield Office:
Suite 307 State House
Springfield, IL 62706
(217) 782-3875*

Illinois State Senator



*Laura M. Murphy
Assistant Majority Leader
State Senator 28th District*

*District Office:
1645 S. River Road, Suite 7
Des Plaines, IL 60018
(847) 718-1110
(847) 718-1118*

October 21st, 2023

Dear Friends:

On behalf of Illinois' 28th District, I am honored to welcome all of those gathered to celebrate the return of the Korean Senior's Day Celebration hosted by the Hanul Family Alliance.

For over 20 years the recently renamed "Hanul Hyo Festival" has honored traditional Korean concepts that celebrate children, families, and seniors within the community. Today's celebration continues to be one of the most significant cultural events in the Korean community, bringing together hundreds of individuals to celebrate from all across the country.

In celebration of the historic anniversary, we are please to recognize and honor the Korean seniors who have dedicated their lives to their families, communities, and to the preservation of Korean heritage. Today's terrific occasions honors the sacrifices made by elders in the community, while celebrating the spirit of traditional Korean arts and culture.

I would like to personally thank the Hanul Family Alliance for sponsoring this wonderful event and for their dedication in providing a comprehensive range of support services and for being an advocating voice on behalf of the Korean American community. Our region is proud to be home to this incredible organization and its talented and hard-working members.

Congratulations on this monumental day. And I wish you continued success in the future!

Sincerely,

Senator Laura Murphy
Assistant Majority Leader - 28th District

CONGRATULATORY REMARKS



400 LAKE COOK RD #100B
DEERFIELD, IL 60015
(847) 945-5200

311 STATE HOUSE
SPRINGFIELD, IL 62706
(217) 762-3650



ILLINOIS STATE SENATE

JULIE A. MORRISON

STATE SENATOR • 29TH DISTRICT
MAJORITY CAUCUS WHIP

COMMITTEES:

HEALTH & HUMAN SERVICES, CHAIR
VETERANS AFFAIRS, CHAIR
EARLY CHILDHOOD EDUCATION
ENVIRONMENT & CONSERVATION

September 7th, 2023

Hanul Family Alliance
5008 N Kedzie Avenue
Chicago, IL 60625

Dear Hanul Family Alliance,

Congratulations on your 20th annual Hanul Hyo Festival, celebrating and honoring elders in the community and their presence in our lives. The community and culture your organization has fostered is truly inspiring.

What Hanul does for the community, promoting healthy aging, family wellness, and community engagement, is vital in creating a strong and connected district. I commend your work, and share your joy in your 20th year celebrating Annual Korean Senior's Day.

I thank you again for all you have done for this community, and wish you well in your celebrations!

Sincerely,

A handwritten signature in cursive script that reads "Julie Morrison".

Julie Morrison
State Senator, 29th District



Springfield Office

M120 Capitol Building
Springfield, IL 62706
217-782-5500
info@senatorram.com
www.senatorram.com



District Office

5851 W. Devon Ave.
Chicago, IL 60659
872-268-5118
info@senatorram.com
www.senatorram.com

Senator Ram Villivalam

*Illinois State Senate
8th Legislative District*

To Seniors of Hanul,

As State Senator for the 8th Senate District, I work tirelessly with local partners on legislation that impacts residents of our community, and I want to give a special shout out to the seniors at the Hanul Family Alliance for everything they do to keep themselves and our community happy and healthy.

My district includes more than 20 neighborhoods in the City of Chicago and the surrounding suburbs in Cook County, including Skokie, Morton Grove, Lincolnwood, Park Ridge, and Niles. These are the areas Hanul Family Alliance supports and assists clients who have resided here for decades, contributing to the rich fabric of our community's history. Having worked closely with this great organization, I have seen the impact of their work firsthand.

Hanul Family Alliance is a champion for programs like Adult Volunteer Literacy that greatly impact seniors and families and their way of life. Hanul Family Alliance is a constant and reliable source of affordable English tutoring for seniors throughout the community, and continues to provide senior meal programs to residents and seniors in need of assistance. As an advocate for communities supporting each other even when times are tough, I strongly believe that Hanul Family Alliance is a leader in our community for supporting our seniors and every residents that reaches out for help.

As State Senator I am proud to represent Hanul Family Alliance and all that they serve and I want to thank all the staff and clients for being a bright source of inspiration and dedication for our community.

All my best,

Ram Villivalam

State Senator Ram Villivalam
8th Senate District

PROGRAM HIGHLIGHTS

THE KOREAN PERFORMING ARTS INSTITUTE OF CHICAGO 시카고 한국전통예술원

The Korean Performing Arts Institute of Chicago (KPAC) is a 501(c)3 non-profit organization based in the metropolitan Chicago area dedicated to preserving, promoting, and developing Korean traditional performing arts. It is able to provide authentic performances and instruction through its staff of professional artists from South Korea who specialize in wind, string, and percussion instruments in court and folk music styles. KPAC delivers year-round classes, workshops, and performances across metropolitan Chicago and beyond. In 2022, KPAC made over 100 presentations impacting 50,000 people.



Performances 프로그램 소개

1. 방향 / Banghwang

2001년 이경섭이 관악과 현악 합주곡으로 작곡한 '방향'은 현대의 아픔과 불협화음을 표현한 곡으로, 다양한 리듬의 변화를 통해 현대 청춘들의 정서를 전달하고 있으며, 부드럽고 선율의 대금 과 밝고 힘찬 태평소 선율과 어울리는 곡이다.'방향'은 산조나 시나위 등 한국 전통 음악 양식과 서양 재즈를 바탕으로 독창적인 작품을 만들기 위한 작곡가의 노력을 표현한 것이다.

"Banghwang," composed by Lee Kyeong-seop in 2001 for wind and string ensemble, expresses the suffering and discord of the modern era, and, through various changes in rhythm, conveys the sentiments of modern youth. The soft, reedy melody of the daegeum, the Korean bamboo flute, gives way to the bright and brash taepyeongso. "Banghwang" is an expression of the composer's struggle to create an original work based on traditional Korean music styles, such as Sanjo or Sinawi, and Western jazz.

2. 해피니스 / Happiness

가야금을 위한 곡, 해피니스는 강상구의 작품이다. 이 곡은 유명한 가야금 연주자 이슬기에 의해 초연되었다. 그 이후로, 해피니스는 매우 인기 있는 크로스오버 곡이 되었다. 작곡가에 따르면, 이 곡을 듣는 사람에게 행복의 순간들을 상기시키려는 의도로 쓰여졌다고 한다.

This composition for gayageum, Happiness is by Sanggu Kang. The piece was premiered by the well-known gayageum performer Seulgi Lee. Since then, it has become a very popular cross-over piece. According to the composer, it was written with the intention of reminding the listener of moments of happiness.



3. 단소 앙상블 ‘고향의 봄’ / Spring of Hometown by Danso ensemble

고향의 봄은 이원수 작사, 홍난파 작곡으로 1926년 월간 아동 문학지 ‘어린이’에 수록된 곡이다. 많은 한국인이 애창하는 동요이고, 떠나온 고향을 그리워 하는 내용을 담고 있다. 이번 공연에서는 단소로 연주를 한다.

Spring of Hometown is a song written by Won-soo Lee, and composed by Nan-pa Hong, which was included in the monthly children’s literary magazine “Eorine” in 1926. It is a children’s song that many Koreans love, and it contains the content of missing their hometown. In this performance, SoriBeat Danso ensemble presents the song.

4. 가야금 앙상블 ‘오봉산 타령’ / Obongsan Taryeong by Gayageum ensemble

25현 가야금 앙상블이 연주하는 ‘오봉산 타령’은 민요 오봉산타령을 주제로 세마치와 동살풀이 가락으로 구성되어 있다. 민요 오봉산타령은 경기민요 중 하나로 봄철에 오봉산에 올라 주위 경치를 감상하면서 보내는 하루를 묘사하고 있다.

Obongsan Taryeong, played by the 25-string SoriBeat Gayageum Ensemble, features the folk song Obongsan Taryeong arranged to the rhythms Semachi and Dongsalpuri. The Gyeonggi province folk song Obongsan Taryeong depicts a day spent climbing Obong Mountain in spring while enjoying the surrounding scenery.

5. 기악 앙상블 ‘아리랑 메들리’ / Arirang Medley by Instrumental ensemble

아리랑메들리는 작곡가 박범훈이 여러 지역의 아리랑을 모아 관현악곡으로 만든 아리랑 접속곡을 기본으로 소리빛 기악앙상블에 맞게 편곡한 곡이다. 구아리랑, 본조아리랑, 밀양아리랑, 강원도 아리랑, 진도 아리랑 등 각 지역을 대표하는 아리랑을 감상할 수 있으며, 솔로 연주를 통해 각 악기별 특징적인 소리도 들어볼 수 있다.

Arirang Medley is a song arranged by composer Bum-hoon Park to fit the SoriBeat Instrumental ensemble based on Arirang Jeobsokgok that contains different Arirang songs from various regions and made it into orchestral music. It represents various Arirang songs such as Gu Arirang, Bonjo Arirang, Miryang Arirang, Gangwon-do Arirang, and Jindo Arirang, as well as the characteristic sound of each instrument through solo performance.

PROGRAM HIGHLIGHTS

6. 꽃타령, 진도 아리랑 / Folk song 'Kkottaryeong' and 'Jindo Arirang'

꽃타령은 박귀희가 작곡한 가야금병창 신민요로 여러 꽃 이름을 들며 그 꽃의 빛깔, 향기, 모양 등을 그린 곡이다. 진도아리랑전라도 진도군에서 유래한 아리랑으로 애환을 담았으면서도 흥겨운 남도지역의 민요특성을 잘 담아낸 아리랑이다.

Kkottaryeong is a new folk song, composed by Gwi-hee Park, which depicts the color, scent, and shape of the flower, mentioning various names of flowers. Jindo Arirang, which originated from Jindo-gun, is arirang that contains sorrow and joy but also shows the characteristics of folk songs of the Namdo region.

7. 10K: 타악 합주곡 / 10K: Drumming ensemble

시카고 한국전통예술원의 10주년을 기념하며 제작된 이 작품은 예술원이 선보일 수 있는 다양한 공연 프로그램들을 엮어서 만든 공연물이다. 힘찬 대고 소리를 시작으로 모듬북 타악 작품, 기악 앙상블, 상모 판굿, 탈춤 등으로 구성된다.

This work commemorates the 10th anniversary of KPAC. It was created by combining the various performances that KPAC artists and its members are capable of. This performance starting with Daego (large drum), Modeumbuk (set of drums), Instrumental ensemble, Sangmo pangut (spinning ribbon hats with drumming), Talchum (mask dance), and ends with the entire ensemble



EN HARMONIC

Older adult volunteers who have been playing music for the past six years.

Members:

Soon Ki Bae 배순기
Ji Hoon Lee 이지훈
In Choi 최인
Leo Lee 이영

Performance:

1. 고향역
2. 사랑의 트위스트
3. 네박자
4. 내 나이가 어때서
5. 아모르파티
6. 강원도 아리랑

DONOR LIST



\$1,000 or more

- Anonymous
- Bisco Charitable Foundation
- Consulate General of the Republic of Korea in Chicago
- Humana
- Korean American Dry Cleaners Association
- Regina Park

Humana



\$500 or more

- AETNA Better Health of Illinois MMAI
- Ascension Medical Group Illinois - Brain and Spine
- D.S.C. Architecture Construction
- Dempster Eye Center
- Dr. John Oh MD
- Elevate Care Niles
- KIM SHIN & PARK, CPAs
- KimCo Home Construction
- Office of Cook County Treasurer, Maria Pappas
- PNJK Partners. LLP

♥ aetna



ELEVATE CARE
NILES



회계법인 김·신&박
Kim Shin & Park
CPA GROUP



Supporters

- C.B. Supply
- Hankook Funeral Service, Inc
- Jane H. Lee
- Joo Ok Lee
- Matthew J. Suh
- Korean American Association of Chicago
- Midwest Honam Fellowship Association
- Sam Park Insurance Agency Inc
- Soo Hwan Kim
- Woori Market

우리마켓
삼버그



박상화
메디케어



SPECIAL THANKS TO OUR EMCEE

리스팅을 잘 받아서
Hot 하게 팔아드립니다.

The Lim Hill Team

임종열 John Lim

847-208-2340

john.lim@bairdwarner.com

BOOTH / VOLUNTEER ACKNOWLEDGEMENT

In-Kind Donors

- 80 Million Food Inc.
- Bank of Hope
- Cheong Kwan Jang - Glenview
- Chicago Food Corp.
- CJ Food USA Inc
- Dokil Bakery
- Jae Choi Kim, Attorney At Law
- Korean Air
- Magic Chef (CNA Internationa)
- Natural Herb & Acupuncture
- Niles Nursing and Rehab Center
- Panera Bread
- Somethin Sweet



Booth Partners

- AETNA Better Health of Illinois MMAI
- Ascension Medical Group Illinois
- Dr. John Oh
- Elevate Care Niles
- HANA Center
- Illinois Department of Human Services
- Illinois Secretary of State
- Social Security Administration



Special Volunteer Partner



AKP Sports is a 501(c)(3) non-profit dedicated to uniting communities through sports, promoting Asian American athletes, and supporting charitable initiatives.

당사의 플랜이 가입자와 가입자의 주머니 사정에 도움이 될 수 있습니다

합산 방식

어떤 플랜을 선택하느냐에 따라 모든 것이 달라질 수 있습니다. HumanaChoice H5216-251 (PPO) 은 가입자의 예산에 맞는 모든 혜택을 받을 수 있도록 마련된 Medicare Advantage 플랜입니다. 여기에는 다음이 포함됩니다.



정기적 치과 관리 보장 혜택

매년 예방 차원의 치과 관리, 의치, 충치 치료, 크라운, 등등에 사용할 수 있는 \$3,500의 보조금*



일반의약품(Over-the-counter) 보조금

3달간의 일반의약품(over-the-counter) 보조금 \$50†



건강 인센티브 프로그램

보험이 적용되는 예방 건강 선별검사, 독감 예방 주사, 그 외 건강에 좋은 활동에 대한 보상



전문의 의뢰서 없음

네트워크 내 전문의에 대한 진료 의뢰서 필요 없음



전세계적 응급 진료 보장 혜택

전 세계 응급 서비스 보장



독립 공인 판매
에이전트에게 전화하세요

Helen Buss
312-609-9758 (TTY: 711)
8 a.m. - 5 p.m.
hbuss@humana.com



시카고 한인회

KOREAN AMERICAN
ASSOCIATION OF CHICAGO

- Phone : 773-878-1900
- E-mail: 35kaac@gmail.com
- 615 N Milwaukee Ave. #11
Glenview, IL 60025

하나로, 미래로!
Better Together!

5천명

제36대 시카고 한인회비

납부 캠페인

\$20 /year



“한인회비는 한인사회의 미래와 차세대의 발전을 위해 투명하게 사용됩니다.”

한인회비 납부 감사 특별 경품잔치

2023년 11월 말
(Thanksgiving 기간)

“제 36대 시카고 한인회(2023년 7월 1일 이후)를 위해
회비를 납부해 주신 분들을 초청하여 특별 경품을 드립니다.”



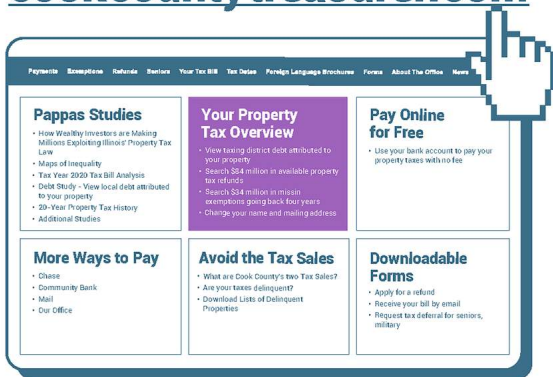
1등: 대한항공 한국 왕복권



MARIA PAPPAS COOK COUNTY TREASURER

Everything you can do in person,
you can do at

cookcountytreasurer.com



Eligible for
a refund?

Select the purple box
"Your Property Tax Overview"
at cookcountytreasurer.com to:

- Search for missing homeowner, senior citizen and senior freeze tax exemptions going back four years
- Search \$84 million in available refunds due to overpayments going back 20 years

Avoid a Tax Sale.

Check to make sure your taxes are paid

회계법인 김·신 & 박
Kim Shin & Park
CPA GROUP

즐겁고 사랑이 넘치는
효사랑 큰 잔치가
되기를 기원합니다.

회계법인 김·신 & 박
1261 Wiley Road, STE L
Schaumburg, IL 60173



Natural Herb & Acupuncture

정은 한의원

한의사 Eunnie C. Park L.Ac.



고관절, 혈관질환, 뇌졸중, 산후풍, 상지·하지 통증, 골반통, 월경불순,
좌골 신경, 허리통증, 테니스, 골프 엘보, 불면증, 갱년기장애, 교통사고 후유증
원인 예방 및 치료

※ 예약 요망 (Appointment only)

※ 한약 지방 배송

T. 847-877-8988
C. 773-715-7505

615 Milwaukee Ave. Ste#03
Glenview, IL 60025 ※글렌뷰 중부마켓 건너편
(한인회 빌딩 안/구 한국일보 빌딩 1층)
midwestchung195@gmail.com

퇴직, 65세, 메디케이드 퇴출,
마켓플레이스 상담 환영



박상화 보험사

800-717-7963

삼버그 본점 | 글렌뷰 지점

CSFP, CLTC



은퇴자를 위한

메디케어 관련 보험 전문

박상화 메디케어 Sam Park, CLTC, CSFP

TEL: (847)630-2646

1901 N Roselle Rd #836b, Schaumburg, IL 60195

615 Milwaukee Ave #2, Glenview, IL 60025



Dempster Eye Care
Your Complete Family Eye Care Center

5901 Dempster Ste 101
Morton Grove, IL 60053
Tel: (847)470-1115

미래를 꿈꾸는 뎀스터 아이케어

Dr. Sunae Ma
Doctor of Optometry



한국 한국장 의사

가장 편안하고 저렴한 장례식을 원하십니까?

장례보험 가입시

- 저렴한 비용 (저렴한 장례비를 비교 확인)
- 받을 수 있는 신용 (받을 수 있는 장의사 인가? 보험해입증 인가?)
- 편리한 장소/시설 (유가족/조문객들에게 편리한 장소/시설)
- 사가와 한인 역사와 함께 오로지 신용, 통포사회의 이익만을 위한 장례보험 전문 장의사

송정희 장례보험 전문
(224) 392-7904

24시간 상담

최고의 시설
50년 경력의 검증된 장의사

만일 다른 장의사의 가격이 낮으면 언제든지 비교해 보시고 결정하십시오. 그 가격보다 더 좋은 가격에 드립니다. 한인 부모들이 사시는 가장 가까운 곳에 위치한 여허장소.

한국 한국장 의사

24시간 핫시제기
773 720 1004

- | | | | | |
|---|---|--|---|--|
| 1 6025 N. Oak Rd.
Niles, IL 60714 | 2 161 E. Northbrook Hwy
Pleasanton, IL 60067 | 3 1144 Oldenpark Rd.
Glenview, IL 60025 | 4 111 S. Westington St.
Naperville, IL 60540 | 5 1030 N. Cicero Ave.
Chicago, IL 60648 |
| 6 6250 N. Milwaukee Ave.
Chicago, IL 60646 | 7 430 Laika St.
Schaumburg, IL 60172 | 8 1120 W. 127th St.
Palos Heights, IL 60463 | 9 110 S. River Rd.
Des Plaines, IL 60018 | 10 425 N. York St.
Evanston, IL 60120 |
| 11 410 E. Rand Rd.
Mt. Prospect, IL 60056 | | | | |

Woory Market Oriental Food

우리마켓

우리마켓 ORIENTAL FOOD MARKET



34년째 좋은 상품으로
믿음 주는 우리마켓!

1105 N SALEM DR,
SCHAUMBURG, IL 60194



*MCA offers a wide variety of products
to fulfill the needs at home and your business*

MAGIC CHEF

norpole

Magic Chef
COMMERCIAL

mca
corporation

940 N. Central Avenue, Wood Dale, IL 60191
Tel: (630) 238-0600 | info@mcappliance.com

Visit us at
www.magicchef.com

한울종합복지관의 제 20회 효사랑 큰잔치
진심으로 축하합니다!

KOREAN-AMERICAN Friendship NetWork



한미우호네트워크
총회장 진안순 외 임원 이사 일동

미중서부에서 가장 많은 한국인을 돌보는 요양원

할머니약손같은
의료

고향집같은
음식

어머니품같은
환경

친정집 동기같은
직원

niles Nursing & Rehab Center
**나일스
요양원**



- 정성껏 만든 한국음식
- 신속하고 효과적인 물리치료
- 다양한 프로그램으로 즐거운 하루하루
- 날마다 드리는 은혜로운 예배시간
- Hospice care
- 산책로가 있는 정원

많은 한국인 직원과 간호사들의
숙련되고 헌신적인 서비스



따뜻한 돌봄과 사랑의 공간

847-967-7000
224-730-1773 (C.F)

한국부 책임자: 조현숙 (24시간)
9777 Greenwood Ave., Niles, IL 60714





한울 종합복지관
Hanul Family Alliance

 hanulusa.org

 /hanulchicago

 @hanulfamilyalliance



커뮤니티의 새로운 미래를
만들어 나가는 한울



시니어 & 소셜 서비스

- 메디케이드 / 메디케어 / 울키즈
- 소셜시큐리티 연금 (SSA) / 생활 보조금 (SSI)
- 푸드 스탬프 (SNAP)
- 연장자 점심 프로그램 / 점심배달



정신건강 프로그램

- 일반 또는 중독 상담
- 정신건강 세미나
- 개인 / 커플 / 가족 상담



커뮤니티 지원 및 교육

- 시민권 상담 및 신청
- 영주권 갱신/가족 초청
- 영어 수업 (ESL)
- 자원봉사 프로그램
- 법률상담 및 총영사관 순회영사 서비스

홈케어

- 가사 및 개인 보조 서비스
- 프라이빗 홈케어 서비스



CHICAGO 시카고
5008 N Kedzie Ave
Chicago, IL 60625
773-478-8851

SUBURBAN 북부
1166 S Elmhurst Rd
Mt Prospect, IL 60056
847-439-5195

LAKE 레이크
300 Knightsbridge Pkwy Ste 125
Lincolnshire, IL 60069
847-393-7488